UNHCR’s 2015 Global Relief Work: providing vital supplies for emergencies

無聯合國難民署 2015 年全球救援行動：為數以百萬計的難民提供緊急救援

Without us, refugees can experience dangerous gaps in vital aid. With us, they can get the all-round, practical assistance and protection they so desperately need.
“Every minute, eight people are forced to flee their homes for safety because of conflict or violence.”

Refugee issue has become a global concern last year. The numbers are massive and record-breaking – we must not forget that these are mothers and fathers, daughters and sons, they are people just like us, but have been forced to flee.

UNHCR, the UN Refugee Agency, dedicated to protecting them, deliver life-saving assistance like shelter, food and water, help safeguard fundamental human rights, and develop solutions that ensure people have a safe place to call home.

Thank you to your generous donation, which supports us to go where we are needed, make your work possible!

365 days together – all around the world 全球各地 救援 365 天

January 一月
Transporting over 14,000 people fled from violence in Nigeria to refugee camp

February 二月
 Distributing emergency humanitarian aid for fresh violence breaks out in the Central African Republic

March 三月
Worsening conditions in Ukraine 烏克蘭局勢日益嚴重

April 四月
The strongest earthquake in Nepal in over 80 years 尼泊爾 80年來最強烈地震

May 五月
Transferring over 10,000 Burundians fled pre-election violence and stranded on Tanzania’s Kagunga Island to refugee camp 轉送數萬名布親巴選舉暴力並滯留在坦桑尼亞卡骨加島的人前往難民營

June 六月
Marking World Refugee Day against the worsening global crisis and warning the world about it 於世界難民日向國際揭示日益嚴重的全球難民危機，並發出警告

July 七月
Providing shelter for survival to over 122,000 refugees in Lebanon, facing an influx of over four million Syrian refugees

September 九月
Europe’s biggest refugee influx in decades 歐洲數十年來最大規模的難民潮

October 十月
Warning of a looming crisis by gang violence and urging The Americas to establish adequate border capacity 警示在美洲地區爆發的暴力暴力事件，敦促在邊境設立充足能力的難民接收措施

November 十一月
Launching a global report and calling for actions to end childhood statelessness by 2024 發起全球報告呼籲各地採取行動，於 2024年終結兒童無國籍現象

December 十二月
Surviving winter 寒冬過 Autumn

In the Middle East, we deliver essential winter supplies including blankets and stoves to over 345,000 Syrian refugees in the region and a further 240,000 Syrians displaced inside their country.

We provide emergency cash assistance to help the displaced and host communities weather the winter.

In 2015, we reached millions of people in need of emergency aid in four regions:

- East Africa
- North Africa
- Europe
- the Middle East

We did this by scaling up our operations and by investing in the development of new models.

For every dollar received, we spent 96 cents on direct assistance and 4 cents on management. We minimised our overhead costs but we didn’t compromise on our programmes.

In 2016, we plan to do exactly the same.

Please support our work.

UNHCR

Changing lives, saving lives
Our areas of work – all thanks to your support

In 2015, your generous contributions allowed UNHCR to provide millions of people with the protection and assistance they need to survive.

Your support helped us register and assist families and individuals. 您的支持幫助我們為個人及難民家庭登記，並得到所需援助。

Protection

SHELTER

Your generous donations helped us protect displaced families from the elements and provide life-saving assistance. 您的援助讓我們保護流離失所的

health

家庭免於災害，提供各種可以

Water

保存生命的援助物品。

You brought clean, safe water and vital hygiene and sanitation systems to communities in need. 您為有需要的社區帶來乾淨安全

The

的食水，以及重要的個人和

you

環境衛生設施。

You provided life-saving nutritional support to the most vulnerable, including breastfeeding mothers and their youngest children. 您為最有急切需要的人，如哺乳期

Nutrition

的母親和幼童提供所需營養。

education

You made it possible for thousands of children to go to school and hope for a better future. 您令成千上萬的孩子能夠接受

Education

教育，並有一個更美好的未來。

You support helped displaced people develop and build skills. 您的支持幫助流離失所的人們

Livelihoods

發展和建立謀生技能。

Finding Home

Thanks to you, we helped refugee families integrate, resettle or return home. 感謝您們，我們得以幫助難民

家庭在當地融合，重新安置或

resettle

 terug

return

home

現年53歲的Devi Maya Thapa是一位有七個孩子的母親。她在尼泊爾東部的難民營度過23年的漫長歲月後，終於遇到人生的轉折點 —

with

成為了由聯合國難民署和國際移民組織重新安置的第10萬名不丹難民。

In the efforts of UNHCR, Devi Maya is starting a new life in the American state of Ohio, where other family members, including her husband, children and grandson, have already settled. She is now optimistic about her future.

Success story - resettling Devi Maya’s family

成功個案 — 為 Devi Maya 一家重新安置定居

Devi Maya Thapa, a 53-year-old mom-of-seven, after spending 23 years living in a refugee camp in eastern Nepal, had eventually met the turning point in her life – when she became the 100,000th Bhutanese refugee to be resettled from Nepal by UNHCR and the International Organization for Migration.
UNHCR is committed to ensuring that all its protection activities are accessible to and include persons with disabilities. From 2012 to 2014, our operations tailored to support persons with disabilities have doubled - Ahmad's case is among one of those.

Two years ago, while walking to his parents' house in his hometown in Syria, the 29-year-old former construction worker Ahmad was accidentally struck by a mortar blast and lost both of his legs. He later found safety as a refugee in Lebanon with UNHCR. In spite of the pain from injuries, Ahmad customized himself to be able to ride the motorbike with his prosthetic legs. Today, he can mop around Tripoli and work as a UNHCR refugee outreach volunteer, together with his wife and fellow volunteer. They assist to identify and provide support and information for other displaced people with disabilities in the region. Ahmad credits his work as a refugee volunteer with giving him a new perspective on life. "I discovered my talents after becoming disabled. I would have never known what I was capable of if it weren’t for this accident. With this, I challenged myself to the limits. "Through UNHCR’s outreach program, we are in contact with people on daily basis," his wife Nazmiya said. "It’s an empowering experience."

It is estimated that among the more than four million refugees from the conflict in Syria, one in five has certain form of impairment. Those with disabilities often face barriers to accessing services and lack opportunities to play an active role in their communities.

As a refugee with disabilities and a dedicated volunteer, Ahmad has set an example for his fellows and many others. His case also shows the THREE core methods which UNHCR have adopted to support the equal rights of persons with disabilities:

1) By identifying and registering people with specific needs – which ensures that they are prioritized to receive aids, cash assistance or access to food distribution.

2) By involving refugees with disabilities in decision-making – which includes giving them the means to voice their opinion and participate in the implementation of activities.

3) By improving access to vital services – which includes adapting shelters, schools, clinics and other structures to make them safe, accessible and appropriate for refugees with disabilities.

作為一名殘疾難民及義工，Ahmad 成為了許多同伴的榜樣。從他的個案亦可看到聯合國難民署主要透過三個方法支持殘疾人士平等等權利。

1) 獨別並為有特殊需要的難民登記 — 他們優先獲得援助，如現金或食物等。

2) 讓殘疾難民參與決策工作 — 包括給予途徑讓他們表達意見及參與活動的推行。

3) 改善獲取主要服務的途徑 — 包括改善庇護所、學校、診所和其他建築物的通道，使之更為安全、方便和適合殘疾難民使用。
Responding to Europe’s issue – UNHCR launched “Blue Dots” program for children and women

As part of a joint endeavor to step up protection for unaccompanied or separated children and vulnerable families on the move across Europe, UNHCR have launched a program with UNICEF in February to set up special support hubs known as the “Blue Dots”.

A total of 20 “Blue Dot” hubs, established along the most frequently used migration routes in Europe. The key services include restoring family links, child-friendly spaces, psychosocial and legal counseling, emergency sleeping space for women and children, as well as a reception and information desk, which aim to reduce the risk of sickness, trauma, violence, exploitation or trafficking, especially for those children and adolescents travelling alone.

At present, the first hubs are now operational or about to open in countries including Greece, the former Yugoslav Republic of Macedonia, Serbia, Croatia and Slovenia. It is anticipated that all hubs will be operational by mid-year. In fact, global statistics suggested that women and children have come to account for two-thirds of those crossing to Europe since February – the “Blue Dots” program comes just in time.

One year of conflict in Yemen – 2.4 million forcibly displaced as conflict escalated

Since the Yemen crisis escalated in late March last year, with relentless air strikes and continuous ground fighting, the situation there has been dire. The number of people displaced within Yemen has been staggering high and a cause for grave alarm.

According to latest figures reported, more than 2.4 million people in Yemen, more than 10% of the total population, are internally displaced, while more than 80% is in urgent need of humanitarian aid. In areas where the conflict has escalated and hard-to-reach, notably in the governorates of Taiz, Hajjah, Sana’a, Amran, and Sa’ada, the numbers together account for 68% of all internally displaced population in Yemen. Those forced to flee suffer in a desperate search for safety, often without possessions, in areas where even the most basic services have been affected by the conflicts.

Despite severely restricted access and security constraints, UNHCR and partners had delivered household items and emergency shelter to more than 740,000 people of concern. Nevertheless, funds for the Yemen Humanitarian Response Plan launched to cope with Yemen’s likely worsening situation, is currently far from adequate.

Also unrest last year three level upgrade, the situation continued to deteriorate, and had even more harsher and more serious. The number of displaced people continued to rise, reaching unprecedented levels.

最新公布数据显示，也门有超过240万人（超过总人口的十分之一）受灾，其中100多万人处于高度风险，另有超过80万人处于严重饥饿和极度痛苦。在一些冲突升级和难以到达的地区，特别是塔伊兹（Taiz）、哈杰（Hajjah）、萨那（Sana’a）、阿姆兰（Amran）、萨达（Sa’ada）等省份，合占的境内流离失所人数占总也门的68%。那些被迫逃亡的人们往往没有食物，只能在遗迹中寻求最低的避难所，拼命寻找安身之所。

也门危机自去年三月底升级，发生持续的空袭和地面战争。局势更为严峻。也门的流离失所者人数不断上升，事态极其复杂，情况非常严峻。
International celebrities line up to support refugees

Recognizing the refugee issue as one of the world’s most pressing problems today, international celebrities including UNHCR Special Envoy Angelina Jolie Pitt, UNHCR Goodwill Ambassador in China, Yao Chen and Actor Ben Stiller, had recently visited refugees at different parts of the globe to raise awareness of the current situation.

Yao Chen: ensuring better access to education for refugee children

As her first visit to Pakistan in December last year, UNHCR Goodwill Ambassador in China, Yao Chen, met with Afghan children and youth in Islamabad and Kot Chandana refugee village. She also felt honored and inspired to meet with the 2015 UNHCR Nansen Refugee Award Laureate, Aqeela Asifi, an Afghan refugee teacher who has dedicated her life to teaching refugee girls an education. Throughout her trip and through Weibo, Yao added her voice for more international support, particularly in the areas of youth empowerment, education and skill development for Afghan refugees in Pakistan.

Ben Stiller: supporting Syrian refugees and their human rights

Actor Ben Stiller has also expressed his support for refugees fleeing war-torn countries. He took time out of his schedule to visit an emergency shelter run by NGO in Berlin and met with refugee families, who had left their homes with just the bags they could carry, were just some of the millions of people forced to flee conflict and persecution, and had sought safety in Europe in 2015. Ben discussed the situation in Germany, across Europe and the wider Syrian crisis, he shared moving words on the situation, “It’s hard to imagine their situation – being totally displaced by the literal destruction of their homes and livelihoods by war, having to put their children’s lives in the hands of illegal traffickers and get on an overcrowded boat to try to reach Europe because there is no other way to reach safety.”

Last month, Ben Stiller also met with Syrian refugees in Berlin and vowed to support their cause, saying, “As an actor, I can’t do much, but I can use my platform to raise awareness and support.”

Yao Chen also expressed her support for refugees, saying, “I was moved by the stories I heard and the courage of the people I met. I hope we can do more to support refugees and give them a chance to rebuild their lives.”

Aqeela Asifi, the Afghan refugee teacher who met with Yao Chen, said, “I was inspired by her dedication to helping Afghan children and youth. I hope we can do more to support Afghan refugees and give them a chance to rebuild their lives.”
Angelina Jolie Pitt: calling for leadership from all governments to address Syrian crisis
安格莉絲莉彼特：呼籲各國政府帶頭正視敘利亞危機

At a press conference outside an informal tented settlement in Fayda where Angelina Jolie Pitt had met with refugee families during her visit to Lebanon's Bekaa Valley - to mark the fifth anniversary of the start of the Syria conflict, she expressed gratitude to the Lebanese people for assisting over a million of Syrians, stressed on the worsening Syrian displacement problem, as well as highlighted the plight of those families struggling to survive years in exile. The UNHCR Special Envoy further addressed the worries that people in many countries have felt about the refugee situation, but also emphasized the need for an effective response based on reason, calm and foresight. She eventually called on world governments to show leadership in addressing the Syrian and wider global refugee crisis, to find diplomatic solutions, and to look at what they can do more to provide safety to those fleeing persecution and conflict.

為紀念敘利亞衝突爆發五週年，安格莉絲莉彼特到黎巴嫩的貝卡山谷探訪難民，探訪目前生活在Fayda臨時安置營的難民家庭。在記者會上，她感謝黎巴嫩人一直以來為無數的敘利亞難民伸出援手，強調敘利亞難民流離失所的問題仍在不斷惡化，及影響了這些家庭在多年的流亡生活中掙扎求存的困境。安格莉絲莉彼特繼而表示，明白各國人民對難民涌入的狀況感到憂慮，但同時指出有必要通過理性、冷靜和具遠見的方法有效地應對危機。最後，她呼籲各國政府帶頭正視在敘利亞以及全球更廣泛地域的難民危機，並嘗試通過外交尋求解決方案，同時認真思考怎樣能為逃避迫害和衝突的人們做得更多。
### World Refugee Day cum 9th UNHCR Charity Refugee Film Festival

**Date and Venue**

- **Date:** 10 - 19/06/2016
- **Venue:**
  - PALACE ifc 中環 PALACE ifc
  - AMC Pacific Place 太古廣場 AMC
  - Broadway Cinematheque 油麻地百老匯電影中心

**Charity tickets available from May, 慈善門票將於 5 月起發售**

For details of World Refugee Day & Refugee Film Festival, please stay tuned with our webpage and Facebook updates.

有關世界難民日及難民電影節，詳情請留意網頁及Facebook專頁公佈.

### Opening movie — Fire At Sea

**Golden Bear winner at the 66th Berlin International Film Festival**

**Director/導演:** Gianfranco Rosi

*Priority booking for Donors* (捐款者可優先預訂)

**Boxing for Freedom**

**女拳自由路**

**Director/導演:** Juan Antonio Moreno Amador, Silvia Venegas

**Young Syrian Lenses**

**敘利亞攝影實錄**

**Director/導演:** Filippo Biagianti, Ruben Lagattolla

**Remarks:** All movies with Eng and Chi subtitles; Programs are subject to change without notice.

*註：所有電影均附英及中文字幕；節目如有更改，恕不另行通知.

### Be the supporter of the 9th UNHCR Charity Refugee Film Festival! 請成為第九屆聯合國難民署慈善難民電影節支持者！

**Donate HK$10,000 or above on or before 22 May and receive**: 於 5 月 22 日或前捐款港幣 10,000 元或以上，將獲贈:

- 2 x Opening movie tickets 開幕電影門票
- 4 x Refugee Film Festival ticket vouchers 難民電影節門票換領券
- Acknowledged on our website and next newsletter 於網上及下期簡訊中作報謝

*Numbers of tickets and ticket vouchers are limited, and gifted on a first come first served basis. 預留門票及門票換領券數量有限，先到先得，送完即止.*

**I would like to support the 9th UNHCR Charity Refugee Film Festival as a supporter of the event.**

我願意成為第九屆聯合國難民署慈善難民電影節支持者.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Donation Amount 捐款金額</th>
<th>HK$20,000</th>
<th>HK$10,000</th>
<th>Other Donation Amount 其他捐款金額</th>
</tr>
</thead>
</table>

**Donation Methods 捐款方法**

- [ ] Crossed Cheque 普通支票（Cheque No., 支票號: [ ]）
  - Please make your cheque payable to the “UNHCR” and mail together with this form to “The UNHCR Refugee Agency (UNHCR) Post Box No. 57” to Ms. Candy Pau, for an official receipt. 款項需以支票形式交款，連同此表一併寄交至“聯合國難民署香港專區信箱57號”給蔡小姐

- [ ] Credit Card 信用卡
  - Visa, Mastercard, American Express
  - Credit Card donation can be sent by mail or fax to 2780 0361. 信用卡捐款可電郵或傳真至2780 0361

- [ ] Cardholder’s Name 持卡人姓名:
  - Card No., 信用卡號碼:
  - Cardholder’s Signature 持卡人簽名:
  - Expiry Date 有效期

Contact Information 聯絡資料

<table>
<thead>
<tr>
<th>English Name</th>
<th>英文姓名</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Chinese Name</td>
<td>中文姓名</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Donor ID: (if applicable 如適用)

Contact Email: info@unhcr.org.hk Website: www.unhcr.org.hk

The United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) and any service provider engaged by UNHCR may use your contact information from time to time to issue receipts, conduct donor surveys and to provide you with communications and fundraising materials to inform you of programs, activities and appeals of UNHCR. All personal data will be kept confidential and handled in accordance with applicable laws.

In the event that you do wish to receive such materials or communications, please tick the box, 聯合國難民署及本委託擬的服務提供者，會不時透過電郵或短訊發送相關材料。若閣下不願收到上述資訊及資料，請勿標記此欄。